



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רי"ד ע"א

פרשת ויקהל

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רי"ג ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אינון חדשים. בגין רזא דכתיב, רבה אמונתה. רבה ודאי, (בראשית י"ט ע"ב) דיכלא לאכללא לון, ולאעלא לון לגוה, ואפיקת לון ואינון חדתין. ועל דא נקטא אחרנין מלעילא ביממא. זכאין אינון צדיקייא בעלמא דין, ובעלמא דאתי.

תרגום לעברית

אחר כך היא מוציאה אותם החוצה ומוליכה אותם במקדש, והנשמה היא חדשה כעת במקדש, וסוד זה - (איכה ג) חדשים לבקרים. חדשים ודאי, כמו שנתבאר. מה הטעם הם חדשים? משום סוד הכתוב רבה אמונתה. רבה ודאי, שיכלה להכלילם ולהכניסם לתוכה, ומוציאה אותם והם חדשים, ולכן לוקחת אחרים מלמעלה ביום. אשרי הצדיקים בעולם הזה ובעולם הבא.

טקסט הזוהר

אדהכי נהר יממא, אמר רבי אבא, נקום ונהה, ונודה לרבון עלמא. קמו ואזלו, וצלו, ולבתר אהדרו חברייא לגביה, אמרו ליה, מאן דשרי, לסיים שבחא. זכאה חולקנא באורחא דא, דכל האי זכנא לאעטרא ליה לקודשא בריה הוא, ברזין דחכמתא.

בין כך האיר היום. אמר רבי אבא, נקום ונלך ונודה לרבון העולם. קמו והלכו והתפללו, ואחר כך חזרו אליו החברים. אמרו לו, מי שהתחיל - שיסיים את השבח. אשרי חלקנו בדרך הזו, שכל זה זכינו לעטר את הקדוש ברוך הוא בסודות החכמה.

טקסט הזוהר

פתח רבי אבא ואמר, (שמות לז) ויעש בצלאל את הארון עצי שטים וגו'. הכא, אף על גב דכל רזין דמשכנא הא אוקמוה חברייא באדרא קדישא. הכא אית לאסתכלא, דהא רזא דא מתעטרא בכמה רזין, למילף חכמתא. ארון דא איהו רזא למיעל תורה שבכתב. ואתגניז ביה בשית לוחין (ס'א ואתגניז ביה שית לוחין ואינון שית מסחרין) מסחרין, ודא אקרי ארון. כד סחרין אינון שית למהוי כחדא, כדין איהו גופא חד לאעלא ביה רזא דאורייתא, בשית סחרין וארון.

תרגום לעברית

פתח רבי אבא ואמר, ויעש בצלאל את הארון עצי שטים וגו'. כאן, אף על גב שכל סודות המשכן הרי פרשוה החברים בחדר הקדוש, כאן יש להסתכל, שהרי סוד זה מתעטר בכמה סודות ללמד חכמה. ארון זה הוא סוד להכניס תורה שבכתב, ונגנזה בו בששה לוחות (ונגנזו בו ששה לוחות, והם ששה מסובכים) מסובכים, וזה נקרא ארון. כשסובכים אותם ששה להיות כאחד, אז הוא גוף אחד להכניס בו סוד התורה בששה צדדים וארון.

טקסט הזוהר

לוחין אינון חמש, ועאלין ביה חמש ספרים, ואינון חמש אינון שית, בחד דרגא דאעיל בה בגניזו, דאקרי רזא דכלא, והאי איהו רזא דברית. כד עאל דא, גו אינון חמש לוחין, כדין קיימא ארונא ואורייתא, ברזא דתשע דרגין, (רי"ג ע"א) דאינון תרין שמהן,

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ. וְלִכְתֹּר קִימָא לִיחָא חֲדָא, רָזָא עִילָאָה דְּחִפְיָא עַל כָּלָא וְהָהוּא הָוִי רָזָא דְּהָהוּא רְקִיעָא דְּסַחְרָא וְחִפִּי עַל כָּלָא וְכָלְהוּ קִימִי בְּגִנְיֻזוּ.

תרגום לעברית

וְהַלּוּחֹת הֵם חֲמִשָּׁה, וּמִכְנִיסִים בּוֹ חֲמִשָּׁה סְפָרִים, וְאוֹתָם חֲמִשָּׁה הֵם שֹׁשֶׁה בְּדֶרֶגָה אַחַת שֶׁנִּכְנָסֶת בָּהּ בְּנִסְתָּר, שֶׁנִּקְרָאת סוּד הַכֹּל, וְזֶהוּ סוּד הַבְּרִית. כְּשֶׁזֶה נִכְנָס לְתוֹךְ אוֹתָם חֲמִשָּׁה לּוּחֹת, אֲזַי עוֹמֵד הָאָרוֹן וְהַתּוֹרָה בְּסוּד שֶׁל תִּשְׁעַ דְּרָגוֹת, שֶׁהֵן שְׁנֵי שְׁמוֹת, יְהוָה אֱלֹהֵינוּ. וְאַחֵר כֶּךָ עוֹמֵד לִיחָ אֶחָד, סוּד עֲלִיּוֹן שֶׁמְכַסֶּה עַל הַכֹּל, וְהוּא אוֹתוֹ הַסּוּד שֶׁל אוֹתוֹ רְקִיעַ שֶׁמְסוּבָב וּמְכַסֶּה עַל הַכֹּל, וְכֵלָם עוֹמְדִים בְּסַתָּר.

טקסט הזהור

הָכָא אֵית לֵן לְאַסְתִּכְלָא, וְלִמְנַדַּע רָזִין דְּאַרְוֵנָא, אֵית אָרוֹן וְאֵית אָרוֹן, דָּא לְקַבֵּל דָּא. פִּתַּח וְאָמַר, (שְׁמוּאֵל ב כד) הַכֹּל נָתַן אֶרְוֵנָה הַמְּלָךְ לְמְלָךְ וְגו'. וְכִי אֶרְוֵנָה מְלָךְ הָוִה וְאָף עַל גַּב דְּחִבְרִיָּא אוּקְמוּהָ, אֶלָּא דָּוִד, דְּכָתִיב בֵּיהּ (שְׁמוּאֵל ב ה) כָּל מִכָּה יָבוֹסִי וְיִגַּע בְּצִנּוֹר וְגו'. וְאִיהוּ נָטַל וְתַפִּיס לִירוּשָׁלַם, וּמִדִּידִיָּה הָוִה, אֲמַאי קִנָּה בְּכִסְפָּא. וְאִי תִימָא אָף עַל גַּב דְּהָנוֹת יְרוּשָׁלַם דִּידִיָּה דְּדָוִד, הָהוּא אֶתֶר אַחְסִנְתִּיָּה דְּאַרְוֵנָה הָוִה, כְּמָה דְּהָוָה בְּנִבּוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי, דָּאָף עַל גַּב דְּשִׁלִּיט אַחָאב, וְהָוָה מְלָכָא, אֲצִטְרִיךְ לְמַתְבַּע לְנִבּוֹת הָהוּא פָּרָם, אוּף הָכִי דָּוִד.

תרגום לעברית

כָּאֵן יֵשׁ לְהַסְתִּכֵּל וְלִדְעַת אֶת סוּדוֹת הָאָרוֹן. יֵשׁ אָרוֹן וְיֵשׁ אָרוֹן, זֶה כְּנֻגָד זֶה. פִּתַּח וְאָמַר, (שְׁמוּאֵל ב כב) הַכֹּל נָתַן אֶרְוֵנָה הַמְּלָךְ לְמְלָךְ וְגו'. וְכִי אֶרְוֵנָה הִיָּה מְלָךְ? וְאָף עַל גַּב שְׁבָאֲרוּהָ הַחִבְרִים, אֶלָּא דָּוִד, שֶׁכָּתוּב בּוֹ (שִׁם ה) כָּל מִכָּה יָבֹסִי וְיִגַּע בְּצִנּוֹר וְגו', וְהוּא נָטַל וְתַפֵּס אֶת יְרוּשָׁלַם וּמִשְׁלֹו הִיָּה, וְלָמָּה קִנָּה בְּכִסֶּף? וְאִם תֹּאמַר, שֶׁאָף עַל גַּב

שִׁירוּשָׁלַיִם הָיְתָה שֶׁל דָּוִד - אוֹתוֹ מְקוֹם הָיָה נִחְלָתוֹ שֶׁל אַרְוֶנָה, כְּמוֹ שֶׁהָיָה בְּנִבּוֹת הַיִּזְרְעֵאֵלִי (מַלְכִּים א כא), שָׁאֵף עַל גֵּב שֶׁשָּׁלַט אַחֲאָב וְהָיָה מֶלֶךְ, הַצִּטָּרָה לְבַקֵּשׁ אוֹתוֹ כָּרֶם מְנֻבּוֹת, אֵף כֶּךָ דָּוִד?

טקסט הזוהר

אֵלָּא וְדַאי אַרְוֶנָה מְלָכָא הָוָה, וְהָהוּא אֲתֵר בְּרִשׁוּמִיָּה הָוָה, וְהָוָה שְׁלִיט עָלָיו, וְכַד מָטָא זְמַנָּא לְנִפְקָא מִתַּחַת יְדֵיהּ, לֹא נִפִּיק אֵלָּא בְּסִגִּיאוֹת דְּמָא וְקִטּוּלָא בְּיִשְׂרָאֵל. לְבַתֵּר קָאִים הָהוּא מְלָאכָא מְחַבְּלָא עַל הָהוּא אֲתֵר, וְתַמָּן כַּד הָוָה קִטִּיל, וְקָאִים בְּהָהוּא אֲתֵר, לֹא הָוָה יָכִיל, וְתַשְׁשׁ חִילִּיהּ.

תרגום לעברית

אֵלָּא וְדַאי אַרְוֶנָה הָיָה מֶלֶךְ, וְאוֹתוֹ מְקוֹם הָיָה בְּרִשְׁוֹתוֹ וְהָיָה שׁוֹלֵט עָלָיו, וְכַשֶּׁהֲגִיעַ זְמַן לְצֵאת מִתַּחַת יָדוֹ, לֹא יָצָא אֵלָּא בְּהִרְבֵּה דָם וְהִרְג בְּיִשְׂרָאֵל, וְאַחֲרַיִךְ כֶּךָ עָמַד הַמֶּלֶךְ הַמְשָׁחִית עַל אוֹתוֹ מְקוֹם, וְשָׁם, כְּשֶׁהָיָה הוֹרֵג וְעוֹמֵד בְּאוֹתוֹ מְקוֹם, לֹא הָיָה יָכוֹל, וְתַשְׁשׁ כָּחוֹ.

טקסט הזוהר

וְהָהוּא אֲתֵר, אֲתֵר דְּאֲתַעְקַד בֵּיהּ יִצְחָק הָוָה, דְּתַמָּן בָּנָה אַבְרָהָם מִדְּבַחָא, וְעָקַד לֵיהּ לְיִצְחָק בְּרִיהּ. כִּיּוֹן דְּחָמָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא הָהוּא אֲתֵר, אֲתַמְלִי רַחֲמִין, הִדָּא הוּא דְכָתִיב, (דְּבָרֵי הַיָּמִים א כא) רָאָה יִי' וַיִּנָּחֵם וַגּו'. מַהוּ רָאָה יִי'. חָמָא עֲקִידַת יִצְחָק בְּהָהוּא אֲתֵר, וְתַב וְרִיחַם עֲלֵיהּ מִיד.

תרגום לעברית

וְאוֹתוֹ מְקוֹם, הַמְּקוֹם שֶׁנֶּעְקַד בּוֹ יִצְחָק הָיָה, שֶׁשָּׁם בָּנָה אַבְרָהָם מִזְבֵּחַ וְעָקַד אֶת יִצְחָק בְּנוֹ. כִּיּוֹן שֶׁרָאָה הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אוֹתוֹ מְקוֹם, הִתְמַלָּא רַחֲמִים. זֶהוּ שֶׁכָּתוּב רָאָה ה' וַיִּנָּחֵם וַגּו'. מַה זֶה רָאָה ה'? רָאָה עֲקִידַת יִצְחָק בְּאוֹתוֹ מְקוֹם, וְשָׁב וְרִחַם עֲלֵיהֶם מִיד.

וַיֹּאמֶר לְמַלְאָךְ הַמְשָׁחִית רַב עֲתָה וְגו'. מֵהוּ רַב. הָא אוֹקְמוּהָ, טוֹל הָרַב. אֲלֵא הָכִי הוּא, כְּתִיב הָכָא רַב, וְכְתִיב הֵתָם, (דברים א) רַב לָכֶם שָׁבַת בְּהָר הַזֶּה. אוֹף הָכִי נָמִי רַב, רַב לָךְ לְמַהְיֵי הָאִי אֲתֵר תַּחֲוֹת יָדְךָ, שְׁנֵינן סְגִיֵּאִין הָוָה תַּחֲוֹת יָדְךָ, מִכָּאן וְלִהְלָאָה רַב, אֲהֲדַר אֲתֵרָא לְמֵאֲרִיָּה. וְעַם כָּל דָּא (בדמא) בְּמוֹתָא וּמְמוֹנָא נָפַק מִתַּחֲוֹת יָדֶיהָ.

תרגום לעברית

וַיֹּאמֶר לְמַלְאָךְ הַמְשָׁחִית רַב עֲתָה וְגו'. מֵה זֶה רַב? הָרִי פִּרְשִׁיָּה, קַח אֶת הָרַב. אֲלֵא כָּךְ הוּא, כְּתוּב כָּאן רַב, וְכְתוּב שָׁם רַב לָכֶם שָׁבַת בְּהָר הַזֶּה. אִף כָּךְ גַּם רַב - רַב לָךְ שְׂיִהְיָה מְקוֹם זֶה תַּחַת יָדְךָ. שְׁנַיִם רַבּוֹת הֵיָה תַּחַת יָדְךָ, מִכָּאן וְלִהְלָאָה רַב, הַחֲזֹר אֶת הַמְּקוֹם לְבַעֲלִיו. וְעַם כָּל זֶה, (בדמ) בְּמוֹת וּבְמוֹן יֵצֵא מִתַּחַת יָדוֹ.

טקסט הזוהר

אֲמַאי אֲקָרִי אַרְוֹנָה. אֲלֵא כְּתִיב אַרְוֹנָה וְכְתִיב אַרְנָן. בְּעוֹד דִּהְיָוָא אֲתֵר הָוָה תַּחֲוֹת יָדֶיהָ, אֲקָרִי אַרְוֹנָה אַרְוֹן דְּסִטְרָא אַחֲרָא. וְעַל דִּאֲתוּסְפּוּ בֵּיהָ אֲתוּוֹן יִתִּיר, הָכִי אֲצִטְרִיךְ (קס"ד ע"ב) לִאֲתוּסְפָא לִהְיָוָא רַע עֵין, רָזָא דְּסִטְרָא אַחֲרָא, וְהָוָא תוּסְפֶּת אִיהוּ גְרִיעוּתָא לְגַבִּיָּה.

תרגום לעברית

וְלָמָּה נִקְרָא אַרְוֹנָה? אֲלֵא כְּתוּב אַרְוֹנָה, וְכְתוּב אַרְנָן. בְּעוֹד שְׂאוֹתוֹ מְקוֹם הֵיָה תַּחַת יָדוֹ, נִקְרָא אַרְוֹנָה, אַרְוֹן שֶׁל הַצַּד הָאֲחֵר. וְעַל שְׁנוּסְפּוּ בּוֹ אוֹתִיּוֹת יִתְרוֹת, כָּךְ צְרִיכָה לְהוֹסִיף לְאוֹתוֹ רַע עֵין, סוּד שֶׁל הַצַּד הָאֲחֵר, וְאוֹתָהּ תוּסְפֶּת הִיא חֶסְרוֹן לוֹ.

בְּסֵטֶר קְדוּשָׁה גִּרְעִין לִיָּה אֲתָנוּן, וְאַתּוֹסָף קְדוּשָׁתִיהָ. וְדָא רָזָא דְכְּתִיב, (מלכים א ז) עַל שְׁנֵי עֶשֶׂר בָּקָר. גִּרְעַ מִ'ם

בְּצֵד הַקְדָּשָׁה גִּרְעִים לֹו אוֹתִיּוֹת, וְנוֹסֶפֶת קְדָשָׁתוֹ. וְזֶהוּ סוּד הַכְּתוּב, (מלכים א ז) עַל שְׁנֵי עֶשֶׂר בָּקָר. גִּרְעַ מִ'ם, שְׁלֹא כְּתוּב שְׁנַיִם, אֶלָּא שְׁנֵי. וְלִצֵּד הָאֲחֵר נוֹתְנִים תּוֹסֶפֶת אוֹתִיּוֹת, שְׁכְּתוּב וַיַּעַשׂ יְרִיעֵת עֲזִים לְאֹהֶל עַל הַמִּשְׁכָּן עֲשִׂיתִי עֲשֶׂרָה יְרִיעֵת. תּוֹסֶפֶת אוֹתִיּוֹת, וְהוּא חֶסְרוֹן. וּבְצֵד הַקְדָּשָׁה שְׁנֵי עֶשֶׂר וְלֹא יוֹתֵר. וְכֹאן עֲשִׂיתִי עֲשֶׂרָה, וְהַכֹּל הוּא חֶסְרוֹן אֱלִיו. וְכֹךָ צָרִיךְ לְאוֹתוֹ רַע עֵין לְהַשְׁלִים אֶת הָעֵין שְׁלֹו, וְהוּא בְּחֶסְרוֹן. (כדגמא זו ארונה, תוספת אותיות, ולא כתוב ארון).

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.